

5さいじけんこうしんさ もんしんひょう
5歳児健康診査 問診票 1・2 【5 岁儿童健康检查 问诊表 1,2】

きざいしや
記載者【记录人】

おとこ 男【男】	ねん 年	がつ 月	にちうまれ 日生【年 月 日出生】	だい 第	し 子【第 胎】
おんな 女【女】					
ちち 父【父】:	さい 歳【 岁】	しよくぎよう 職業【职业】	()		
はは 母【母】:	さい 歳【 岁】	しよくぎよう 職業【职业】	()		
じゆうしよ 住所【地址】	かわさきし 川崎市【川崎市】		く 区【区】		
れんらくききでんわばんごう 連絡先電話番号【电话号码】					
どうきよ 同居の【同住的】	<input type="checkbox"/> おとこ 父【父】	<input type="checkbox"/> はは 母【母】	<input type="checkbox"/> そふ 祖父【祖父】	<input type="checkbox"/> そぼ 祖母【祖母】	<input type="checkbox"/> あにあね 兄姉【兄姐】(さい 歳【 岁】)
かぞくこうせい 家族構成【家庭成员构成】	<input type="checkbox"/> おとういもうと 弟 妹【弟妹】(さい 歳【 岁】)		<input type="checkbox"/> その他【其他】()		
かぞく 家族の	けんこう 健康・健康に問題がある【健康/健康有问题】				
けんこうじょうたい 健康状態【家庭成员健康状况】	(だれが・どのよう 誰が・どの様な【谁/有何问题】:)				
おも 主な保育者【主要的保育者】	にちちゆう 日中【白天】()		やかん 夜間【晚上】()		
ようちえん 幼稚園【幼儿园】	つうえん 通園している【登园】(えんめい 園名【园名】:)		ほいくえん 保育園・幼稚園【保育园/幼儿园】		
ほいくえん 保育園【保育園】	つうえん 通園していない【不登园】				
きおうれき 既往歴【病史】	1. ましん【麻疹】 2. ふうしん【风疹】 3. ひやくにち 百日せき【百日咳】 4. すいとう 水痘【水痘】 5. おたふく【流行性腮腺炎】 6. けいれん【痉挛】 7. きかんし 気管支ぜん息【支气管哮喘】 8. あとびーせいひふえん アトピー性皮膚炎【异位性皮炎】 9. こっせつ 骨折【骨折】 10. その他【其他】()				

I. つぎ しつもん たい あ
次の質問に対して当てはまる方の答えに○をつけ、その内容等を記入してください

【针对以下问题，请打圈符合的选项，并填写其具体内容等。】

1. いま 今までに何か重い病気や大きなけが(けが・骨折・やけどなど)をしましたか 【到目前为止，有罹患过重病或者受过重伤吗(受伤/骨折/烧伤等)?】	いいえ【没有】	はい【有】
はいの場合【“有”的话】:	内容【内容】()	
2. いま 今までの健診で何か指摘されましたか【到目前为止，孩子在健康检查中是否有出现超出正常范围的部分?】	いいえ【没有】	はい【有】
はいの場合【“有”的话】:	内容【内容】()	
3. きしやう・しゆうしんじかん 起床・就寝時間を記入してください【请填写起床及就寝时间。】		
きしやう 起床【起床】(午前 時 分) ころ【(上午 点 分) 左右】		
しゆうしん 就寝【就寝】(午後 時 分) ころ【(下午 点 分) 左右】		
4. ちようしよく 朝食は毎日食べますか【每天有吃早餐吗?】	はい【有】	ときどき 時々食べない【有时不吃】
		ほとんど ほとんど食べない【几乎不吃】
5. しょくじ 食事やおやつ時間は決まっていますか【有固定的用餐或吃点心时间吗?】	きま 決まっている【有固定】	きま 決まっていない【没有固定】
6. まいにちそと 毎日外で遊びますか【每天会去外面玩吗?】	はい【会】	ときどき 時々遊ぶ【有时去外面玩】
		ほとんど ほとんど遊ばない【几乎不会去外面玩】
7. どうが テレビや動画をどのくらい見ますか【看电视和视频的频率是多少?】	み 見ない【不看】	ときどき 時々見る【有时去看】
		いちにち 1日 時間【1天 小时】
	まいにち 毎日見る【每天看】	いちにち 1日 時間【1天 小时】
8. め 目が悪いという心配がありますか【会担心眼睛不好吗?】	いいえ【不会】	はい【会】

はいの場合【“会”的話】：内容【内容】（ ）				
9. 耳の聞こえが悪いという心配がありますか【会担心耳朵听不太好吗？】		いいえ【不会】	はい【会】	
はいの場合【“会”的話】：内容【内容】（ ）				
10. ウンチをした後、自分でふけますか【上大号后会自己擦干净吗？】		はい【会】	いいえ【不会】	
11. 一人で洋服を着たり脱いだりできますか【可以一个人穿脱衣服吗？】		はい【可以】	いいえ【不可以】	
12. 話し方で気になることがありますか（どもり、赤ちゃん言葉、発音がおかしいなど） 【在意孩子说话的方式吗？（口吃、婴儿语、发音奇怪等）】		いいえ【会】	はい【不会】	
13. 保育園や幼稚園でお絵描きの時間にちゃんと絵を描かず席を離れることがありますか 【在保育園或幼儿园画画的时间里有没有把画完成就离席的情形吗？】		いいえ【没有】	ときどき【偶尔】	とても当てはまる【经常】
14. 座っていても、「ごそごそ」して何度か姿勢を変えますか 【即使坐下来，也会“动来动去”，经常改变姿势吗？】		いいえ【不会】	ときどき【偶尔】	とても当てはまる【经常】
15. 同年代の子どもとよりも一人で遊んでいることが多いですか 【一个人自己玩的情形比与同年龄的孩子一起玩的情形吗？】		いいえ【没有】	ときどき【偶尔】	とても当てはまる【经常】
16. ある特定の話題や活動の話ばかりしたり、勝ち負けや順位にこだわったりすることがありますか 【是否有经常讨论特定话题或活动，并在意输赢或排名吗？】		いいえ【没有】	ときどき【偶尔】	とても当てはまる【经常】
17. 予定が変わるときには前もって言うとおかないと大騒ぎすることがありますか 【当日程发生变化时，如果没有事先说出，有发生大吵大闹的情形吗？】		いいえ【没有】	ときどき【偶尔】	とても当てはまる【经常】

II. 今の状態について、はい、いいえ、不明に○印をつけてください

【关于现在的状态，请打圈可以（会、知道）、不可以（不会、不知道）、不清楚。】

(50) まねて四角がかける【可以模仿画四角形】	はい【可以】	いいえ【不可以】	ふめい【不清楚】
信号を見て正しく道路をわたる【可以辨识交通标志正确过马路】	はい【可以】	いいえ【不可以】	ふめい【不清楚】
ジャンケンの勝敗がわかる【知道猜拳的胜负】	はい【知道】	いいえ【不知道】	ふめい【不清楚】
数字の教え方が分かる（5まで）【知道数数字的方法（到5为止）】	はい【知道】	いいえ【不知道】	ふめい【不清楚】
園であったことを話してくれる【会告诉我在保育園/幼儿园发生的事情】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
両親の姓名（苗字と名前）をいう【会说父母的姓名（姓和名字）】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
はっきりと自分の姓名（苗字と名前）をいう【会清楚说出自己的姓名（姓和名字）】			

	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
(61) 相手に聞いてから他の子の物を使う【会问对方后才使用其他孩子的东西】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
園では集団での指示を理解し、従える【在保育园/幼儿园会了解集团的指示并遵守】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
ごっこ遊び、交互あそびを他の子とできる【会与其他孩子玩角色扮演游戏或角色互换游戏】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
順番を守って行動する【会按顺序行动】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
(66) 片足ケンケンができる【会单脚跳】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
ブランコがこげる【会荡秋千】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
ボタンのかけ外しができる【会扣扣子和扭开扣子】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
紙を直線にそってハサミで切る【会用剪刀沿直线剪纸】	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】
	はい【会】	いいえ【不会】	ふめい【不清楚】

Ⅲ. お子さんの日頃の行動についてお尋ねします

【以下将询问孩子平时的举止相关问题。】

・日ごろの行動について幼稚園や保育園の先生に指摘されたり、ご家族の方が気になっていることがありますか
【幼儿园/保育园的老师有指出平时孩子举止方面的问题，或是家人有在意的举止吗？】

いいえ【没有】 はい【有】

・「はい」と答えた方にお尋ねします。それはどのような行動ですか？

【接着询问回答“有”的人。请问是什么样的举止？】

()

・その行動によりお子さま自身の生活や身の回りの方の生活に支障が生じていますか

【该举止会造成孩子本身生活或身边人生活上发生问题吗？】

全く生じていない【没有发生问题】 少し生じている【有发生一点问题】 おおいに生じている
【发生了很多问题】

Ⅳ. 保護者への質問です。当てはまる方の答えに○をつけてください

【接着询问家长。请打圈符合的选项。】

(1)よく眠れますか【睡得好吗？】	はい【有】	いいえ【没有】
(2)お子さんを叩いたり閉じ込めたいと思ったことがありますか【是否有想过打孩子或把孩子关起来？】	いいえ【没有】	はい（たまに、ときどき、いつも）【有（很少、偶尔、经常）】
(3)お子さんと一緒にいるとイライラすることがありますか【与孩子在一起时有焦虑过吗？】	いいえ【没有】	はい（たまに、ときどき、いつも）【有（很少、偶尔、经常）】
(4)子育ては楽しいですか【养育孩子有感到愉快吗？】	はい【有】	どちらでもない【不好说】 いいえ【没有】
(5)お子さんが小学校に行くのが楽しみです【有期待孩子上小学吗】	はい【有】	いいえ【没有】

V. その他、何か相談したいことがありますか

【其他有什么想要咨询的事情吗？】

あればご記入ください（身体、発達、しつけ、うんち・おしっこ、食事、くせなど）

【有的话请填写。（身体、发育、教育、排泄、吃饭、怪癖等）】

()